

# Ignaz Goldziher, Walter Gottschalk, and the *Kitāb al-Aymān* by Ibrāhīm b. ‘Abd Allāh al-Najīramī

Sabine Schmidtke

## 1 The Context

On 8 October 2022, nine memorial stones (*Stolpersteine*) were dedicated in front of the entrance of Staatsbibliothek zu Berlin, Unter den Linden 8, to commemorate nine former librarians who were dismissed and persecuted under the Nazi rule. These included Walter Gottschalk (d. 1974), who since 1919 worked as a librarian in the Oriental department of Berlin State Library until his dismissal on 31 December 1935.<sup>1</sup>

Walter Gottschalk was born on 29 January 1891<sup>2</sup> in Aachen as the son of the merchant (*Großkaufmann*) Benjamin Carl Gottschalk (1861–1923) and his wife, Rosa Gottschalk née Kahl (1868–1923).<sup>3</sup> As he relates to Ignaz Goldzi-

1 The other eight former librarians of the Staatsbibliothek Berlin were Emmy Friedlaender (1880–1944), Ernst Daniel Goldschmidt (1895–1972), Ernst Honigmann (1892–1954), Robert Lachmann (1892–1939), Annelise Modrzejewska (1901–1938), Hermann Pick (1879–1952), Arthur Spanier (1889–1944), and Kurt Wieruszowski (1877–1942); see <https://blog.sbb.berlin/verlegung-g-von-neun-stolpersteinen-vor-der-staatsbibliothek-zu-berlin/> and <https://staatsbibliothek-berlin.de/die-staatsbibliothek/geschichte/stolpersteine>. For the larger context, see Hohoff, Ulrich, “Wissenschaftliche Bibliothekarinnen und Bibliothekare als Opfer der NS-Diktatur. Eine Übersicht über 250 Lebensläufe seit dem Jahr 1933. Teil 1: Die Entlassungen,” in *o|bib: Das offene Bibliotheksjournal* 2, no. 2 (2015), 1–32, <http://dx.doi.org/10.5282/o-bib/2015H2S1-32>; and Hohoff, Ulrich, “Wissenschaftliche Bibliothekarinnen und Bibliothekare als Opfer der NS-Diktatur. Eine Übersicht über 250 Lebensläufe seit dem Jahr 1933 Teil 2: Emigration, Widerstand, Deportation und Gefangenschaft,” in *o|bib: Das offene Bibliotheksjournal* 3, no. 2 (2016), 1–41, <https://doi.org/10.5282/o-bib/2016H2S1-41>.

2 The Stolperstein initially had “Jg. 1881” as Gottschalk’s year of birth. By January 2024 the error was corrected.

3 The Gottschalks can be traced back to the eighteenth century when they moved around 1770 from Rheinbach in the vicinity of Bonn to Geilenkirchen, located some 33 km north of Aachen. I owe this information to Karl-Heinz Nieren, who has established the genealogy of the various branches of the Gottschalk family in Geilenkirchen from the eighteenth until the twenty-first century. Benjamin Gottschalk ran, together with his brother Sigmund (1858–1911), the company Gebr. Gottschalk in Aachen, which traded in textiles. Walter was the oldest of four brothers; besides him, there were Richard (1892–1944), Alfred (1894–1973), and Otto (1898–1969). In addition, there was Adolf, who died on 23 October 1895, three weeks

her (1850–1921) in his letter of 11 October 1911 (letter 2), it was Heinrich Jaulus (1849–1927), who served as rabbi in Aachen since 1876, who had introduced Gottschalk to Semitic languages—which languages precisely Gottschalk began to learn with Jaulus is uncertain.<sup>4</sup> In the spring of 1909 Gottschalk enrolled in Würzburg University, where he spent two terms. His focus was on biblical and Byzantine studies, in addition to some other disciplines that were of interest to him: art history, archeology, philosophy, psychology, and French philology. His principal teachers in Würzburg were the Catholic theologian, Semitist and Assyriologist Johannes F. Hehn (1873–1932); the historian and classicist Julius Kaerst (1857–1930); the archaeologist and specialist of ancient Greek art and sculpture Heinrich Bulle (1867–1945); the art historian Fritz Knapp (1870–1938); the Byzantinist August Heisenberg (1869–1930); the psychologist and linguist Karl L. Bühler (1879–1963); and the philosopher Remigius Stölzle (1856–1921).<sup>5</sup>

---

after he was born. Richard was murdered in Auschwitz. Alfred, who had studied medicine and specialized in biochemistry, left Germany in 1938 for England, and in 1939 emigrated to Australia, see Neuberger, Albert, “Alfred Gottschalk 1894–1973,” in *Advances in Carbohydrate Chemistry and Biochemistry* 33 (1976), 1–10. The Adolph Basser Library, Australian Academy of Science, holds the Adolf Gottschalk Records (MS080), which includes some archival material pertinent to his formation and early career in Germany and his emigration to England and Australia; see <https://www.eoas.info/archives/BSAR00643.htm> and <https://aiaxiellcollections.cloud/SCIENCE/Details/archive/110000202> (last accessed 1 March 2023). I thank Clare McLennan, the archivist of the Australian Academy of Science, who shared portions of the Alfred Gottschalk Records with me. Otto also managed to leave Germany and, at the end of his life, lived in Norwich, CT, where he is buried; see <https://www.findagrave.com/memorial/111322589/otto-gottschalk> (last accessed 27 February 2023). Information on Walter and his family is accessible through Familienbuch Euregio, <http://familienbuch-euregio.eu/> (last accessed 7 March 2023). According to “Familie: Benjamin Carl Gottschalk/Rosa Kahn (F3845),” *Hohenems Genealogie: Jüdische Familiengeschichte in Vorarlberg und Tirol*, <https://www.hohenemsgenealogie.at/gen/familygroup.php?familyID=F3845&tree=Hohenems> (last accessed 10 January 2023), Benjamin and Rose Gottschalk also had a daughter, Adele (1891–1944), who was born in Geilenkirchen, in North-Rhine Westphalia. This is evidently an error.

4 For Heinrich Jaulus, who had studied in Breslau (*Jüdisch-Theologisches Seminar Fraenckel'sche Stiftung* and Breslau University), Berlin (*Hochschule für die Wissenschaft des Judentums*), and Tübingen (University), see Brocke, Michael, and Julius Carlebach (eds.), *Biographisches Handbuch der Rabbiner*, 2 vols., i, Munich: K.G. Saur, 2009, 311–312 no. 2268.

5 See “Studienakte Walter Gottschalk,” Inskriptionsliste Sommer-Semester 1909, Universitätsarchiv der Julius-Maximilians-Universität Würzburg, where the following courses are listed: “Erklärung der Kleinen Propheten” (Hehn), “Besprechung der biblischen Urgeschichten mit besonderer Berücksichtigung der babylonischen Parallelen” (Hehn), “Geschichte des Altertums” (Kaerst), “Griechische Kunstgeschichte” (Bulle), “Archäologische Übungen” (Bulle), “Griechische Handschriften” (Heisenberg), “Lektüre des Apolloniosroman und Einführung in das Studium des Vulgärgriechischen” (Heisenberg), “Einführungskurs in die experimentelle Psychologie” (Bühler), “Geschichte der deutschen Kunst” (Knapp); see also *Verzeichnis*

It may have been the Assyriologist and Orientalist Maximilian Streck (1873–1945), with whom he studied Arabic grammar during the winter semester of 1909/10, who directed Gottschalk toward Arabic and Oriental studies and who may have suggested to him to continue his studies in Berlin. Streck had earned his doctoral degree in Leipzig in March 1897 for a study in Assyriology,<sup>6</sup> and he continued his studies in Arabic and Syriac over the next two semesters in Leipzig and Strasbourg. In 1900, he was granted the *venia legendi* in Munich, and in November 1900 he submitted a request to have his *venia legendi* transferred to Berlin University (*Umhabilitation*), a request that was approved by the two ordinaria, Friedrich Delitzsch (1850–1922) and Eduard Sachau (1845–1930). From 1909 until his retirement in 1939, Streck taught as *ordinarius* in Würzburg.<sup>7</sup>

From the summer semester of 1910 through 1913, Gottschalk studied for seven terms at Berlin University, where he focused on Semitic languages as well as Persian. His principal teachers were Eduard Sachau, Eugen Mittwoch (1876–1942), Friedrich Delitzsch, Josef Marquardt (1864–1930), Martin Hartmann (1851–1918), and Georg Kampffmeyer (1864–1936) in *Orientalia*. Besides this, Gottschalk continued to study philosophy, history, and art history with the philosopher, psychologist, and musicologist Carl Stumpf (1848–1936); the philosopher and Kant specialist Alois Riehl (1844–1924); the neo-Kantian philo-

---

*der Vorlesungen welche an der Königlich Bayerischen Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg im Sommer-Semester 1909 gehalten werden*, Würzburg: Königl. Universitätsdruckerei H. Stürtz A.G., 1909, 4 (Hehn), 16 (Kaerst), 17 (Bulle, Heisenberg), 18 (Knapp, Bühler). In the “Studienakte Walter Gottschalk,” Inskriptionsliste Winter-Semester 1909/10, Universitätsarchiv der Julius-Maximilians-Universität Würzburg, the following courses are listed: “Erklärung des Propheten Jesaias” (Hehn), “Hebräische Grammatik” (Hehn), “Besprechung ausgewählter alttestamentlicher Stellen” (Hehn), “Griechische Geschichte bis auf Alexander den Grossen” (Kaerst), “Entwicklung der modernen geschichtlichen Auffassung” (Kaerst), “Arabische Grammatik” (Maximilian Streck [1873–1945]), “Einführung in das Wesen der griechischen Kunst” (Bulle), “Geschichte der griechischen Philosophie” (Stölzle), “Exercices de Français” (Joseph Vernay). See also *Verzeichnis der Vorlesungen welche an der Königlich Bayerischen Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg im Winter-Semester 1909/10 gehalten werden*, Würzburg: Königl. Universitätsdruckerei H. Stürtz A.G., 1909, 4 (Hehn), 15 (Stölzle), 16 (Kaerst, Bulle), 18 (Streck), 19 (Vernay).

6 His thesis, “Das Gebiet der heutigen Landschaften Armenien, Kurdistân und Westpersien nach den babylonisch-assyrischen Keilinschriften,” appeared in *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete* 13 (1898), 57–110.

7 See “Habitationsakte Maximilian Streck,” Universitätsarchiv, Humboldt Universität zu Berlin, Phil. Fak. 01–Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1224. For Streck, see also briefly Babinger, Franz, “Ein Jahrhundert morgenländischer Studien an der Münchener Universität,” in *ZDMG* 107 (1957), 268 n. 2.

sopher Benno Erdmann (1851–1921); the sociologist and philosopher Georg Simmel (1858–1918); the ancient historian Carl Ferdinand Lehmann-Haupt (1861–1938); and the art historians Heinrich Wölfflin (1854–1945) and Carl Frey (1857–1917).<sup>8</sup> In Berlin, Gottschalk was also under the tutelage of Friedrich Kern (1874–1921), who had earned his doctoral degree in 1898 in Jena for a study of Muḥammad ‘Uthmān Jalāl’s (1828–1889) rendering of Molière’s *Femmes Savantes* into Egyptian dialect. Moreover, Kern had spent extended periods of time both before and after 1898 in Cairo and was closely familiar with the manuscripts of the Khedival Library in the city. When Gottschalk came to Berlin, Kern, who had also studied at some point with Ignaz Goldziher, was an unaffiliated scholar who spent most of his time in Berlin. Kern was not only an avid reader and intimate connoisseur of Islamic manuscripts, and the Berlin collection in particular, he also possessed one of the finest Orientalists’ libraries in Germany at the time.<sup>9</sup>

Toward the end of his studies, in 1912, Gottschalk joined the *Deutsche Morgenländische Gesellschaft* as a member,<sup>10</sup> and his aim was to embark on an academic career. His principal teacher, Eduard Sachau, had proposed that Gottschalk devote his doctoral dissertation to oaths among the Semites.<sup>11</sup> Friedrich

8 See his *Lebenslauf* in “Promotionsakte Walter Gottschalk,” Universitätsarchiv, Humboldt Universität zu Berlin, Phil. Fak. 01–Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 09. Promotionen, Sign. 588. A detailed list of courses Gottschalk attended between summer semester 1910 and summer semester 1913 is included in *Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*, Staatsbibliothek zu Berlin, Band 11. No. 1.9<sup>155</sup>, 1919–1939.

9 See below, letter 1; see also Gottschalk, Walter, *Das Gelübde nach älterer arabischer Auffassung*, Berlin: Diss., Mayer und Müller, 1919, v: “Herrn Dr. Friedrich Kern-Wilmersdorf und Herrn Max Kahn-München bin ich ebenfalls zu Dank verpflichtet für ihre stete, selbstlose Bereitschaft, mir über die Nöte der Bibliotheken hinwegzuhelfen. So hat mir vor allem Herr Dr. Kern seine reiche Sammlung seltener orientalischer Drucke jederzeit zugänglich gemacht.” See also Goldziher, Ignaz, *Letter to Theodor Nöldeke*, 1 April 1907, in Goldziher, Ignaz and Nöldeke, Theodor, *The correspondence of Ignaz Goldziher and Theodor Nöldeke*, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/48: “Vor einigen Tagen sandte mir mein gewesener Schüler, Dr Kern, 22 Stück neuer Kairoer Drucke als Ostergeschenk. Ich muss mich natürlich in die Lektüre dieser Sachen stürzen ...” For Kern, see Schmidtke, Sabine, “‘Er versinkt aber in einem Meer von Handschriften’: Friedrich Kern (1874–1921) and His Studies on the Dogmatic History of Ḥanafism and Māturīdism,” in Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt (eds.), *Sammler–Bibliothekare–Forscher: Zur Geschichte der Orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2022, 315–386.

10 See *ZDMG* 66, no. 3 (1912) xlvi: “... als ordentliche Mitglieder beigetreten: 1490 Herr stud. phil. et orient. Walter Gottschalk in Berlin, NW. 23, Claudiusstr. 12, Gartengeb. 1.”

11 See below, n. 19.

Kern in turn directed Gottschalk to Goldziher's contribution to the *Mélanges Hartwig Derenbourg*, published in 1909 (see below, letter 1), in which Goldziher discusses one of the few extant works on the topic, the *K. al-Aymān*, by the fourth/tenth-century author Abū Ishāq Ibrāhīm b. 'Abd Allāh al-Najīramī, announcing that he intends to publish an edition of the text.<sup>12</sup> Kern was intimately familiar with al-Najīramī's text, because it was through him that during the winter of 1899 Goldziher had procured a copy of the single known witness of al-Najīramī's text in Cairo, which Kern had collated with the original.<sup>13</sup> Kern had dispatched the copy of the manuscript to Goldziher on 16 January 1899 and in the accompanying letter Kern describes the scribe's work as well as his observations when collating the copy with the original manuscript:<sup>14</sup>

Hochverehrter Herr Professor! Zugleich mit diesen Zeilen geht das كتاب العرب ايمان an Sie ab. Die Collationierung war sehr interessant, aber auch nötig, da der Abschreiber durchaus nicht immer seine Vorlage mit diplomatischer Treue wiedergegeben hat. Die Punkte sind vielfach von ihm; gelegentlich hat er dabei auch Böcke geschossen. So hat er طيبا anstatt zu طيبا zu طيبا gemacht, قول zu يقول statt zu تقول ergänzt, in dem Zuhairverse aus dem offenbar nicht verstandenen نفاذ نفاذ gemacht. Zweimal hat er das Wort من ausgelassen, da er nicht sicher war, ob es (wie zu lesen ist) wirklich = ومن sei. Teilweise bezwecken meine Randkorrekturen aber nur zu zeigen, was er im Original fehlerhaft vorgefunden und stillschweigend verbessert hat.

Gottschalk was unaware that another copy of the same Cairene manuscript had been commissioned by Carlo Landberg (1848–1924) a few years earlier—his copy was transcribed by his scribe Samīr and completed on 3 January 1892.<sup>15</sup>

12 Goldziher, Ignaz, "Notice sur la littérature des Ajmān al-'Arab (serments des anciens Arabes)," in *Mélanges Hartwig Derenbourg, 1844–1908*, Paris: Ernest Leroux, 1909, 226: "... il faut d'autant plus nous borner à quelques observations générales, que peut-être nous aurons bientôt l'occasion de publier le texte complet de l'œuvre, avec nos observations d'après le manuscrit du Caire."

13 Ms. Cairo, Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 234 *majāmi'*, fols 159–163. Goldziher, "Notice sur la littérature des Ajmān al-'Arab" 226 n. 4: "M. Friedrich Kern a eu l'amabilité de me procurer une copie soignée, fait au Caire dans l'hiver de 1899, et de la collationner avec l'original. Le ms. ne porte pas de date: il n'est pas ancien. L'éditeur devra beaucoup corriger le texte."

14 Kern, Friedrich, *Letter to Ignaz Goldziher*, 16 January 1899, Budapest, LHAS, Oriental Collection, GIL/21/02/19.

15 This copy is currently preserved in New Haven, Yale University Library, Beinecke Rare Book & Manuscript Library, Landberg 279; see Mathews, Charles D., "The *Kitāb Aīmān*

Landberg and perhaps Goldziher may have known about the work through the catalogue of the Khedival Library, where it is described in volume 7, part 1, published in 1890/1891,<sup>16</sup> though it is possible that Goldziher had also consulted Landberg's copy during one of his regular visits in Landberg's home in Tutzing.

Gottschalk opens his correspondence with Goldziher with a letter dated 10 July 1911 (letter 1). In it he asks when Goldziher's edition can be expected to appear in print; he adds that in case Goldziher no longer intended to edit the text he would be willing to commission a copy of the Cairo manuscript himself and to prepare an edition of it within the framework of his dissertation. It is unclear what prompted Gottschalk to think that Goldziher may have lost interest in bringing the edition to completion—it may have been the years that had passed since the publication of his 1909 paper. It is perhaps more likely that Gottschalk had learned about this from other close acquaintances of Goldziher in Berlin, such as Eugen Mittwoch or Friedrich Kern, both of whom were in regular contact with Goldziher.

Goldziher's response to Gottschalk's initial letter is not preserved but the latter's next letter to Goldziher, dated 11 October 1911 (letter 2), suggests that Goldziher encouraged him to pursue the topic of his dissertation. Moreover, it seems that Goldziher also informed Gottschalk that he had no intention of bringing the edition of al-Najīramī's *Aymān al-ʿArab* to completion. In the meantime, Gottschalk had most likely consulted Friedrich Kern on the matter, who must have told him that an uncollated commissioned copy of al-Najīramī's text would be of such inferior quality that Gottschalk would be unable to work with it. Gottschalk therefore asked Goldziher in his letter of 11 October 1911 whether he might borrow the 1899 transcription of the Cairo copy in his possession for a few weeks. Goldziher immediately obliged with the request, and Gottschalk received the copy on 18 October 1911, together with Goldziher's offer

---

*al-ʿArab wa talāqihā fī l-jāhiliyya* of an-Najīramī," in *JAOS* 58 (1938), 615; <https://search.library.yale.edu/catalog/3814583> (last accessed 13 February 2023). Samir was perhaps the scribe Landberg regularly worked with and whom he praises in a different context in his letter to Goldziher of 21 January 1891 (Landberg, Carlo, *Letter to Ignaz Goldziher*, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/24/15/019): "Die Abschrift von ... ist von meinem نسخ, dem besten in Kairo, den ich seit 2 Jahren nur für mich habe, gemacht und collationiert. Die Abschrift ist ganz genau wie der اصل, der übrigens auch modern ist." Mathews adds that Landberg had collated the copy with the original himself, "although not without some examples of oversight, and several unsettled points questioned in the margin" (Mathews, "The *Kitāb Aymān al-ʿArab*" 615).

16 *Fihrist al-kutub al-ʿarabiyya al-mahfūza bi-l-Kutubkhāna al-Khidwīyya*, 7 vols., i, Miṣr: al-Maṭbaʿa al-ʿUthmāniyya, 1308/1890–1891, 282.

to share with him also his own edition of al-Najīramī's *Aymān al-'arab* (letter 3). Gottschalk copied the manuscript between 18 October and 17 November 1911, when he returned it to Goldziher (letter 4). He was undecided at that point whether he wanted to go ahead to edit the text, but states that if he did decide to do so, he would indeed be grateful for the opportunity to consult Goldziher's edition.

Gottschalk worked on his dissertation intensively between mid-September 1912 and mid-March 1913,<sup>17</sup> and he submitted the final version on 4 August 1913. Sachau's assessment is dated 22 October 1913 to which Delitzsch added his consent (*einverstanden*), and on 5 February 1914 Gottschalk passed the doctoral exam.<sup>18</sup> During the spring of 1914, Gottschalk must have reworked his dissertation to accommodate Sachau's comments,<sup>19</sup> and on 30 June 1914, Sachau and Delitzsch approved the revised dissertation for publication.<sup>20</sup> The printing began shortly afterward but was interrupted when World War I broke out a month later, on 28 July 1914.<sup>21</sup> Gottschalk was drafted on 15 February 1915 and released from military service only on 23 December 1918.

At Sachau's recommendation, Gottschalk served between December 1915 and August 1917 in Istanbul under the command of Colmar Freiherr von der Goltz (1843–1914), and between August 1917 and July 1918 he served under the command of Erich von Falkenhayn (1861–1922) and Otto Liman von Sanders (1855–1929), spending extended periods of time in Aleppo, Damascus, Nablus, and Nazareth.<sup>22</sup> While the war had brought Gottschalk's academic career to a

17 Gottschalk, *Gelübde* iii: "Die Bearbeitung des grundlegenden Materials mußte in der Zeit vom 15. September 1912 bis zum 15. März 1913 erfolgen."

18 See "Promotionsakte Walter Gottschalk".

19 Gottschalk, *Gelübde* v: "Es drängt mich, an dieser Stelle denen, die mir hilfreich zur Seite standen, meinen Dank zu sagen, vor allem meinem verehrten Lehrer Herrn Geheimen Oberregierungsrat Prof. Dr. Sachau für die Anregung zu dieser Arbeit, die Vorschläge zu ihrer Erweiterung und die Unterstützung beim Lesen der Korrektur, sodann Herrn Prof. Dr. Eugen Mittwoch, dessen Interesse und guter Rat den ganzen Werdegang dieser Schrift begleitete." Gottschalk's close and long-lasting relationship with Eugen Mittwoch is corroborated by the list of the latter's publications that Gottschalk published a few decades later, in 1937; Gottschalk, Walter, "Die Schriften Eugen Mittwochs: Zum 4. Dezember 1936 verzeichnet," in *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 81 (1937) 243–250.

20 See "Promotionsakte Walter Gottschalk".

21 Gottschalk, *Gelübde* v: "Der Ausbruch des Krieges zwang mich zur Einstellung des Mitte Juni [1914] begonnenen Druckes."

22 See "Gesuch um Aufnahme als Volontär an die Preußische Staatsbibliothek zu Berlin," dated 23 February 1919 in *Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*: "An weiterer wis-

halt, those years were certainly beneficial to developing his philological abilities and knowledge of the region. Moreover, it is likely that the personal acquaintance between Gottschalk and Hellmut Ritter (1892–1971), who also spent part of the war in Istanbul, Palestine, and Iraq under von der Goltz's command,<sup>23</sup> dates back to those years.

It was only after the war, in the spring of 1919, that the Dieterich'sche Universitäts-Buchdruckerei (W. Fr. Kaestner) completed the printing of his dissertation with funding provided by Gottschalk's father,<sup>24</sup> and Gottschalk's doctoral diploma was eventually issued on 19 May 1919. Rather than pursuing his initial goal to embark on an academic career, Gottschalk now opted for a career as librarian. His request to be admitted to the *Preußische Staatsbibliothek* as *Volontär* is dated 23 February 1919. On 22 May 1919 he began working in the Berlin State Library as *Volontär* (until 11 May 1920),<sup>25</sup> then as *Assistent* (until 31 March 1921), *Hilfsbibliothekar* (until 31 October 1921),<sup>26</sup> *Bibliothekar*, and eventually on 1 April 1923 as *Bibliotheksrat*.

---

senschaftlicher Arbeit wurde ich durch den Krieg verhindert. Meine militärische Laufbahn ist folgende: Am 15. 2. [19]15 zur Feldartillerie einberufen, war ich sechs Monate als Artillerist an der Westfront und kam im Dezember 19[15] auf Empfehlung Geheimrat Sachaus in die Türkei. Bis August [19]17 in Konstantinopel beim Stabe des Feldmarschalls v. der Goltz, wurde ich später zum Stabe der Generale v. Falkenhayn und Liman v. Sanders versetzt und kam bis Juli [19]18 mit diesem nach Aleppo, Damascus, Nablus und Nazareth. Ich hatte Gelegenheit, mir in der Türkei einige Kenntnisse der türkischen Sprache und Schrift anzueignen. Nach meinem militärischen Range bin ich Vicewachmeister des Landsturms; ich besitze das Eiserne Kreuz 2. Kl. und den türkischen Halbmond."

23 See van Ess, Josef, *Im Halbschatten: Der Orientalist Hellmut Ritter (1892–1971)*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2013, 4–26.

24 See "Gesuch um Aufnahme als Volontär an die Preußische Staatsbibliothek zu Berlin," dated 23 February 1919 in *Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*: "Der Druck der etwa 13–14 Bogen langen Abhandlung, infolge Kriegsausbruch eingestellt, wird jetzt mit möglichster Beschleunigung zu Ende geführt und in spätestens einem Monat vollendet sein." For the funding of his father, see Gottschalk, *Gelübde* v: "Nicht zuletzt habe ich meinem Vater zu danken, der es mir ermöglichte, diese Arbeit gleich als Ganzes drucken zu lassen." His father also funded Gottschalk's work at the Prussian State Library as *Volontär*, i.e., 1 April 1919 through 11 May 1920; see Benjamin Gottschalk's letter of commitment, 24 March 1919 (*Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*).

25 At some point in April or May 1919, the *Ministerium für Wissenschaft, Kunst und Volksbildung* intended to have Gottschalk work as *Volontär* at the University Library Königsberg (Prussia), and this apparently went against Gottschalk's wish. This was rectified by mid May 1919, and Gottschalk began to work at the Prussian State Library on 22 May 1919; see *Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*

26 During this time, on 11 January 1921, Walter Gottschalk married Wanda Buxbaum (b. 16 October 1891 in Bochum); see *Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*.

Gottschalk refers to al-Najīramī's *Aymān al-'arab* in his dissertation, where he acknowledges that he consulted the work through Goldziher's copy,<sup>27</sup> but the connection between Gottschalk and Goldziher was cut off after Gottschalk's last letter of 17 November 1911 (letter 4). When the dissertation appeared in print in 1919, Gottschalk apparently sent a copy to Goldziher, unless Goldziher had received a copy of the study otherwise.<sup>28</sup> Be that as it may, Goldziher acknowledged the dissertation and apparently also inquired on this occasion about Gottschalk's earlier plan to prepare an edition of Najīramī's text. Gottschalk's response of 1 November 1919 (letter 5) is the last item of correspondence between the two scholars that is preserved. In it, Gottschalk informs Goldziher about his new professional orientation, which he indicates would probably keep him fully engaged until about mid 1920—indeed, on 11 May 1920 Gottschalk passed the librarian's exam (*bibliothekarische Fachprüfung*), the final hurdle to becoming a librarian. Only thereafter, he surmised in his 1919 letter to Goldziher, would he be able to devote some time again to his own scholarly work. Gottschalk mentions an additional difficulty, namely, that the copy of the Najīramī text that he had transcribed back in 1911 on the basis of Goldziher's copy was in the occupied Rhine area (possibly in Aachen, where his parents lived and which was under the control of the Belgian army) and thus unavailable to him.<sup>29</sup> He therefore asked Goldziher to mail his copy to him once again so that he could have it photographed and eventually prepare it for publication. Gottschalk did not request in this letter Goldziher's edition of the text that the latter had offered to send to him back in 1911.

Al-Najīramī's *Aymān al-'arab* is one of three editorial projects Goldziher embarked upon without ever completing them.<sup>30</sup> According to Joseph de

27 See Gottschalk, *Gelübde* 35: "... wie eine Stelle aus der von mir zur Edition bearbeiteten Kairiner Handschrift des Nağīramī über 'Aimān al-'Arab [n. 6: p. 7, 13 ff. in der mir von Prof. Goldziher gütigst überlassenen kollationierten Kopie.] beweist, ..."

28 Goldziher published a short review of Gottschalk's study in *Theologische Literaturzeitung* 45, nos. 23–24 (4 December 1920), and it is possible that he received a copy of the book through the journal.

29 During World War I and shortly after, Gottschalk used his parents' address as his, suggesting that all his belongings were in Aachen; see "Verzeichnis der Mitglieder der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft nach dem Bestande vom 25. Juli 1914 unter Eintragung der bis zum 31. Mai 1918 in Erfahrung gebrachten Veränderungen," in *ZDMG* 72 (1918), vii: "Dr. phil. Walter Gottschalk in Aachen, Kaiserallee 89 (1490)."

30 De Somogyi, József, "A Collection of the Literary Remains of Ignace Goldziher," in *JRAS* 67 (1935), 150–151; see also Dévényi, Kinga, "Information exchange before the internet: On *law aqsama 'alā llāh la-abarrahu* in Goldziher's correspondence," *Goldziher Memorial*

Somogyi's (1898–1948) account of 1935, the edition was essentially completed and “it contains a detailed introduction, collations, and notes.”<sup>31</sup> It has been established that Goldziher must have worked on the edition beginning in 1899 when he received the copy and was still (or again) engaged with it in 1907,<sup>32</sup> and when Gottschalk approached him in 1911 the work was essentially completed. In the LHAS Oriental Collection, Goldziher's edition is preserved together with an envelope addressed to Walter Gottschalk, Berlin NW. 23, Claudiusstrasse 12, Gartenhaus 1 Tr[eppe] rechts (figs. 9.1 and 9.2), this being the address where Gottschalk lived in 1911.<sup>33</sup> It is likely that Goldziher was ready to dispatch it to him following their exchange during the autumn of 1911, should Gottschalk decide that he wanted to edit the text. Being occupied with his work on the dissertation, followed by the war years, Gottschalk's attention was diverted, and Goldziher was never asked to send his edition to Gottschalk.

What is uncertain, however, is whether Goldziher complied with Gottschalk's request in 1919 to send him again the copy that had been transcribed in 1899 in Cairo and collated by Friedrich Kern. The lack of urgency in getting the copy, the possible difficulties of sending the manuscript by mail during the immediate postwar period, and eventually Goldziher's death on 13 November 1921 may have prevented Gottschalk from ever again receiving Goldziher's copy of al-Najīramī's text. However, this copy is not preserved in the LHAS

---

*Conference, June 21–22, Budapest, Oriental Collection, Library of the Hungarian Academy of Sciences*, eds. Éva Apor and István Ormos, Budapest: Library of the Hungarian Academy of Sciences, 2005, 30 n. 29.

- 31 De Somogyi, “A Collection of the Literary Remains of Ignace Goldziher” 151. Goldziher's edition, with notes and introduction, which are held as Goldziher, Ignaz, *Schwur*, Budapest, LHAS Oriental Collection, Goldziher/063, indeed gives the impression of being in final shape. The unpublished edition was at least temporarily believed to be lost; see Hopkins, Simon, “The Language Studies of Ignaz Goldziher,” in Éva Apor and István Ormos (eds.), *Goldziher Memorial Conference: June 21–22, Budapest, Oriental Collection, Library of the Hungarian Academy of Sciences*, Budapest: Library of the Hungarian Academy of Sciences, 2005, 110–111 n. 137. Kinga Dévényi kindly informed me that another folder in the Goldziher legacy, LHAS Oriental Collection, Goldziher/004, is also of relevance in this context. The folder consists of a draft of a comprehensive study by Goldziher on the topic, yet without any reference to al-Najīramī's text, contradicting the catalogue description prepared by de Somogyi.
- 32 Dévényi, “Information Exchange before the Internet” 30–31.
- 33 See letters 2 and 4 below; see also n. 10 above. The envelope is kept together with Goldziher's edition in Goldziher, Ignaz, *Schwur*, LHAS Oriental Collection, Goldziher/063. See also Dévényi, “Information Exchange before the Internet” 31 n. 31. In 1919, Gottschalk lived at a different address: Berlin S. 59, Hasenheide 69<sup>ii</sup>; see letter 5 below.

Oriental Collection,<sup>34</sup> but apparently went, together with the remainder of Goldziher's library, to what is today the National Library of Israel (NLI).<sup>35</sup> It is therefore unlikely that Goldziher had sent it to Gottschalk in 1919.

An edition of al-Najīrāmī's *Aymān al-'Arab* was published in 1343/1924–1925 by Muḥibb al-Dīn al-Khaṭīb in Cairo, on the basis of two manuscripts, Ms. Cairo, Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 234 *majāmi'* (on the basis of which a copy was transcribed for Goldziher and for Landberg) and Ms. Cairo, al-Khizāna al-Taymūriyya, 362 *lugha* (unknown to both Goldziher and Landberg). A parallel endeavor to edit the text was undertaken by the US scholar Charles D. Mathews (1901–1986), perhaps in the framework of his doctoral dissertation, prepared at Yale University under the supervision of Charles C. Torrey (1863–1956).<sup>36</sup> Mathews only had at his disposal the copy that had been commissioned by Landberg in 1892. Shortly before submitting his completed work to a publisher, Mathews learned about Muḥibb al-Dīn al-Khaṭīb's edition and therefore refrained from publishing his own edition independently, which is nonetheless included in his 1938 study, "The *Kitāb Aymān al-'Arab wa-Ṭalāqīha fi'l-Jāhiliyya* of an-Najīrāmī."

34 The LHAS Oriental Collection holds another folder of Goldziher's notes on the topic, "Goldziher, Ignác *Eid und Schwur*," Budapest, LHAS Oriental Collection, Goldziher/065, but this folder contains nothing about al-Najīrāmī's text.

35 Ms. Jerusalem, National Library of Israel, Ar. 3 that was part of Goldziher's manuscript collection is a copy of al-Najīrāmī's *Kitāb al-Aymān*, this being most likely the copy Friedrich Kern had commissioned on Goldziher's behalf in Cairo in 1899. For a description and digital images of the manuscript, see [https://www.nli.org.il/en/manuscripts/NNL\\_ALEPH990027289740205171/NLI#\\$FL142378725](https://www.nli.org.il/en/manuscripts/NNL_ALEPH990027289740205171/NLI#$FL142378725) (last accessed 16 July 2023). See also Mathews, "The *Kitāb Aymān al-'Arab wa talāqīha fi'l-jāhiliyya* of an-Najīrāmī," 615 n. 4. Here Mathews suggests that Goldziher's copy went, together with the remainder of his library, to what is today the National Library of Israel (NLI). For the manuscripts of the Goldziher collection that are nowadays owned by the National Library of Israel, see also Samuel Thrope's contribution to this volume.

36 The date of Mathews' dissertation was 1932. The first public announcement of his editorial work on al-Najīrāmī's text dates to 1936; see "Proceedings of the American Oriental Society at the Meeting at New Haven, 1936," in *JAOS* 56 (1936), 416: "Professor C.D. Mathews, of Birmingham Southern College: An Edition of the *Kitāb Aymān al-'Arab* of an-Najīrāmī." See also "Article on Arab Vows Published by Dr. Mathews," in *The Gold and Black: The Student Newspaper of Birmingham-Southern College* 21, no. 15 (13 January 1939), 1. For Mathews' contributions to the study of Ḥanbalism, see Mathias Ghyoot, "Ḥanbalism in Late Orientalist Scholarship, 1894-1937" [in preparation]. I thank the author for having shared a preliminary draft of his study with me. In later years, between 1948 and 1961, Mathews apparently worked in Saudi Arabia for the Arabian-American Oil Company (Aramco), unless this a different person with the same name; on the latter, see Rubin, Aaron D., *The Jibbali (Shahri) Language of Oman: Grammar and Texts*, Leiden: Brill, 2014, 6.



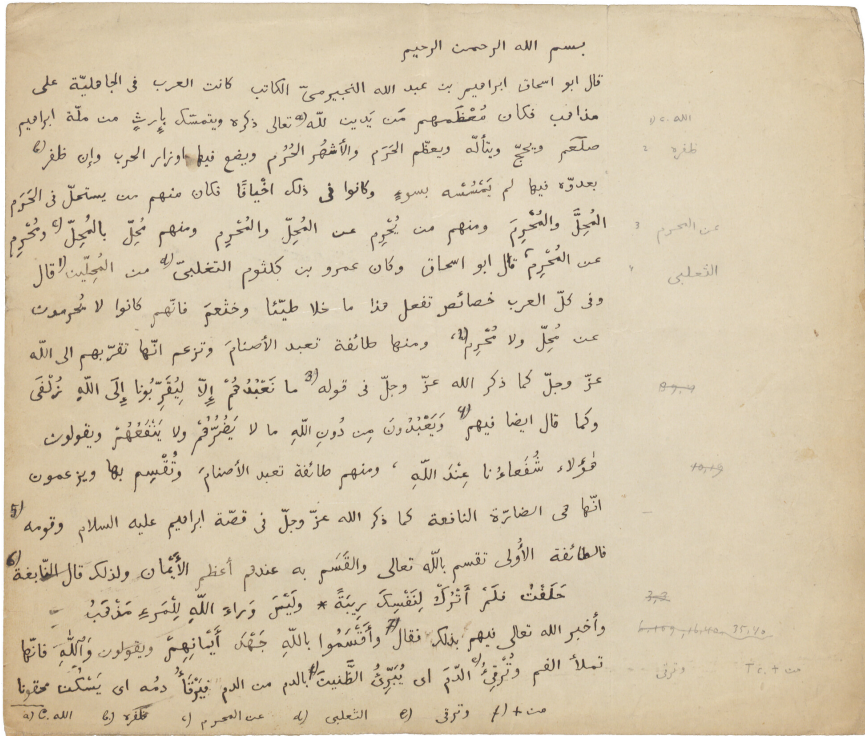


FIGURE 9.2 Page 1 of Goldziher's edition, with notes and introduction, of al-Najirami's *Aymān al-ʿArab*

BUDAPEST, LHAS ORIENTAL COLLECTION, GOLDZIHNER/063

## 2 The Letters

### 2.1 [Letter 1] Walter Gottschalk to Ignaz Goldziher (10 July 1911)

Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/05

Halensee b. Berlin

Bornimerstr. 3<sup>1</sup>, den 10. Juli [19]11.

Sehr geehrter Herr Professor!

Ich nehme mir die Freiheit, eine Anfrage an Sie zu richten, deren Beantwortung für mich von entscheidender Bedeutung sein wird.

Ich studiere seit mehreren Semestern Orientalia und wurde vor Kurzem von Prof. Sachau zu einer Dissertation über die Schwüre der Semiten angeregt, bei der für mich vor allem kulturhistorische und sprachliche Gesichtspunkte

in Betracht kämen. Herr Dr. Kern, der sich meiner arabischen Studien sehr liebevoll angenommen, machte mich auf einen Aufsatz von Ihnen in den "Mélanges Hartwig Derenbourg" vom Jahre 1909 aufmerksam, in dem ich zu meiner großen Freude reiches Material für eine Arbeit fand. Zugleich sah ich aber auch, daß es töricht wäre, mich jetzt auf das an sich schon so heikle Thema einzulassen, ehe ich die Monographie über die "Schwüre der Araber" von Nağramî zur Hand hätte, deren Edition Sie damals für nächste Zeit in Aussicht stellten. Da ich nun bald ernstlich mit der Arbeit beginnen möchte, so bitte ich Sie ergebenst mir mitzuteilen, wann etwa Ihre diesbezügl. Arbeit erscheinen wird. Falls Sie auf eine Publikation des Textes verzichtet haben,—was natürlich nur eine Vermutung von mir ist,—so wäre ich geneigt, mir eine Kopie des arabischen Textes zu besorgen und die Schrift als Dissertation zu edieren.—

Sie, verehrter Herr Professor, werden es selbst wissen, wie deprimierend es für einen Anfänger wäre, eine Arbeit zu leisten, die kurz nach ihm ein großer Gelehrter viel souveräner und großzügiger schafft, und werden mich gütigst, soweit es nötig ist, über Ihre diesbezügl. Pläne unterrichten.

Ich danke Ihnen schon heute für Ihre Bemühung und bin mit vorzüglicher Hochachtung

Walter Gottschalk

stud. phil. orient

Halensee b. Berlin

Bornimerstr. 3<sup>1</sup>

(vom 1. August an:

Aachen (Rheinland)

Kaiserallee 89)

2.2 [Letter 2] *Walter Gottschalk to Ignaz Goldziher (11 October 1911)*

Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/03

Berlin, NW 23, d. 11/X 19[11].

Claudiusstr. 12, Gartenh[aus] 1 Tr[eppe] rechts

Sehr verehrter Herr Professor!

Ihre gütige und lebenswürdige Antwort auf meine Anfrage vom Anfang Juli und die Aufmunterung des Herrn Dr. Jaulus, des Rabbiners meiner Vaterstadt Aachen, der mich die ersten Wege ins Reich der semitischen Sprachen geführt und heute noch als väterlicher Freund meine Studien verfolgt, haben mir den Mut gegeben, mit einer Bitte an Sie heranzutreten, die meiner Bescheidenheit eine schwere Probe auferlegt, und die ich überhaupt nicht an Sie richten würde,

wenn ich nicht die feste Hoffnung hätte, Ihnen in naher Zukunft einmal persönlich danken zu können.

Ich habe die Arbeit über die Eidschwüre der Araber in Angriff genommen, würde sie aber nur dann fortführen können, wenn Sie, verehrter Herr Professor, imstande wären, mir die von Dr. Kern in Kairo kollationierte Abschrift der Nağīramīmonographie über die Eide, die Sie in den *Mélanges Hartwig Derenbourg* pag. 224 erwähnt haben, etwa für einen Monat zu überlassen. Die einzige Bedingung meinerseits wäre, daß Ihnen dabei keine Unkosten erwüchsen. Auch könnte die Sendung an mich, wenn es Ihnen so sicherer erschiene, durch Vermittlung etwa von Dr. Kern, Prof. Mittwoch oder Geheimrat [Jakob] Barth [1851–1914], dessen (letzteren) Einwilligung dazu ich allerdings noch nicht eingeholt habe, geschehen. Daß ich die Abschrift mit der denkbar größten Vorsicht behandeln würde, brauche ich Ihnen nicht zu sagen.—Ich bin deshalb ganz auf Ihr Exemplar, das wohl in Europa das einzige ist, angewiesen, weil man mir allenthalben davon abgeraten hat, eine unkollationierte Abschrift von Kairo kommen zu lassen, nicht nur wegen der großen Kosten, die über den Rahmen einer Dissertation hinausgehen, sondern auch wegen der Unzuverlässigkeit der Abschreiber, die den an sich schon nicht guten Text noch weiter verderben würden.

Bei Ihrer genauen Kenntnis des Gegenstandes werden Sie selbst es wissen, daß ohne die Schrift des Nağīramī ein näheres Eingehen auf diesen Gegenstand nutzlos wäre, und Sie werden vielleicht durch die Erfüllung meiner Bitte einer Arbeit, die erst Sie durch Ihre reiche Materialsammlung angeregt, auch noch einen Schritt weiter die Wege ebnen.—

Ich bin von Herrn Dr. Jaulus, der durch die Feiertage zu sehr in Anspruch genommen war, als daß er meine Bitte an Sie persönlich hätte unterstützen können, beauftragt, Ihnen auf diesem Wege seinen Gruß zu übermitteln.<sup>37</sup>

Ich selbst bin mit Hochachtung

Ihr ergebener

Walter Gottschalk

stud. phil. orient.

37 That Goldziher and Jaulus knew each other personally is corroborated by some correspondence from Jaulus to Goldziher that is preserved in Budapest, LHAS, Oriental Collection, GIL/19/23/01 through GIL/19/23/03.

2.3 [Letter 3] *Walter Gottschalk to Ignaz Goldziher (19 October 1911)*  
 Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/02

Berlin NW 23, 19.X.[19]11

Sehr verehrter Herr Professor!

Ich erhielt am 18. morgens die Handschrift wohlbehalten und danke Ihnen von Herzen für Ihre übergroße Freundlichkeit und Bereitwilligkeit. Ich werde gleich morgen, nachdem ich zunächst die betr. Kapitel der *Muḥaṣṣaṣ*<sup>38</sup> excerpiert, mit der Kopie des Manuscriptes beginnen. Ich hatte es mir kleiner vorgestellt, hoffe aber, trotz meiner sonstigen laufenden Studien und meiner bisherigen Ungeübtheit im Lesen von Handschriften die mir gesetzte Frist nicht erheblich zu überschreiten. Auf Ihr überaus liebenswürdiges Anerbieten, mir Ihre Textfeststellung auch zur Einsicht zu schicken, darf ich vielleicht im Laufe meiner Arbeiten, nachdem ich mir selbst einige Fertigkeit in der Behandlung dieser Fragen verschafft, zurückkommen.

Für heute bin ich, nochmals mit herzlichem Danke,  
 Ihr ergebener  
 Walter Gottschalk

2.4 [Letter 4] *Walter Gottschalk to Ignaz Goldziher (17 November 1911)*  
 Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/04

Berlin, den 17. XI. [19]11  
 NW 23 Claudiusstr. 12 Grths. 1 Tr r.

Sehr verehrter Herr Professor!

Einliegend sende ich Ihnen die Handschrift zurück. Ich habe sie sorgfältig kopiert, habe aber, da ich anfangs ja sehr mit den Schwierigkeiten einer mir bisher ungewohnten Schrift beschäftigt war, nicht allzu viel auf den Inhalt achten können. Trotzdem erkannte ich schon beim Abschreiben, daß diese Monographie Material bietet, das der Verfasser des *Muḥaṣṣaṣ* und der der *ʿAmālī* nicht benutzt haben. Wenn ich bei der genauen Durcharbeitung, die ich bereits begonnen habe, mich überzeuge, daß hier wissenswertes, neues aber

38 Referring to the lexicographical work *Kitāb al-Muḥaṣṣaṣ*, by the Andalusī lexicographer and philologist Abū l-Ḥasan ʿAlī b. Ismāʿīl Ibn Sīda (d. 458/1066), which was published in Cairo in 17 volumes between 1898 and 1903. Goldziher refers to this source in Goldziher, "Notice sur la littérature des Aǧmán al-ʿArab" 228. For Ibn Sīda, see Weninger, Stefan, "Ibn Sīda," *Encyclopaedia of Islam, three*, fascicle (2020–2021), 63–65.

doch geschickt gesammeltes Gut vorliegt, so beabsichtige ich, das Schriftchen zu edieren und die bescheidenen Früchte meines eigenen Sammelns und Denkens dazu zu setzen.

Da mir die Ansicht des für diese Stoffe fast allein maßgebenden Gelehrten von großer Bedeutung scheint, so würde ich Ihr gütiges Anerbieten, mir Ihre eigene Textfeststellung zur Verfügung zu stellen, mit freudigem Danke annehmen.

Ihr ergebener  
Walter Gottschalk

2.5 [Letter 5] *Walter Gottschalk to Ignaz Goldziher (1 November 1919)*  
Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/01

Berlin, den 1/11 [19]19

Sehr verehrter Herr Professor!

Für Ihre gütige Anerkennung meiner Arbeit meinen ergebensten Dank. Ihre Frage nach dem Nağīramî kann ich erst heute beantworten, da meine Zukunft erst in der letzten Zeit bestimmtere Formen angenommen hat. Ich bin bei der Preussischen Staatsbibliothek, frühere Königl. Bibl, als Volontär eingetreten und will mich zu nächst dem bibliothek. Berufe widmen. Bis zur Mitte des nächsten Jahres muß ich all meine Zeit diesem neuen Berufe opfern. Erst dann kann ich mich wieder den Orientstudien zuwenden. Da die Abschrift der Nağīramîhandschr. im besetzten Rheinland lagert u. mir nicht zugänglich ist, wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn Sie sie mir, sobald es die Postverhältnisse gestatten, noch einmal schicken, damit ich sie hier photographieren u. bei erster Gelegenheit publizieren kann.

Ergebenster Gruß  
Ihr Walter Gottschalk

Absender: Dr. Walter Gottschalk, Berlin S. 59, Hasenheide 69 <sup>ii</sup>

### 3 Postscriptum

Gottschalk never got back to work on al-Najīramī's text or any other materials pertinent to the topic of his dissertation. At the Prussian State Library, he served in the Oriental department, which between 1918 and 1931 was under the directorship of Gotthold Weil (1882–1960).<sup>39</sup> Gottschalk was a dedicated

39 See Mangold-Will, Sabine, "Zwischen Berlin und Jerusalem: Der Orientalist und Biblio-

librarian,<sup>40</sup> and among his achievements during the first decade of his career is the establishment of the Oriental Department's reference library<sup>41</sup> and its catalogue, *Katalog der Handbibliothek der orientalischen Abteilung der Preussischen Staatsbibliothek*, which was published in 1929.

In 1920, Gottschalk became involved in the preparation of indices for Ibn Sa'd's (168/784 or 785–230/845) *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, an editorial project that was initiated and directed between 1897 and 1929 by Gottschalk's former teacher Eduard Sachau and executed under the auspices of the Prussian Academy of Sciences.<sup>42</sup> The edition of this work was completed by the end of 1918.<sup>43</sup>

---

thekar Gotthold Weil und die Anfänge der Orient-Abteilung der Preussischen Staatsbibliothek," in Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt (eds.), *Sammler-Bibliothekare-Forscher: Zur Geschichte der Orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2022, 209–238.

40 See Schwarzenacker, Walter, "Erinnerungen an die Staatsbibliothek, hrsg. von Karl Schubarth-Engelschall," in Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt (eds.), *Sammler-Bibliothekare-Forscher: Zur Geschichte der Orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2022, 296–297.

41 See Gottschalk, Walter, *Letter to Paul Kahle*, 28 November 1938 (see below, n. 57): "Die Handbibliothek des Orientalischen Lesesaales der Staatsbibliothek, die mit ihren 9000 Bänden unbestritten das vorzüglichste orientalische Arbeitsinstrument der Welt darstellt u. als solches auch von Orientalisten aus aller Herren Länder dankbar benutzt wird, ist mein Werk. Ganz besonders oblag mir weiterhin die Betreuung der systematischen Kataloge für die Sprachen u. Kulturen des Vorderen Orients u. weite Gebiete im übrigen Asien u. Afrika. Ich habe diese Kataloge zum großen Teil erneuert u. ihr System mit dem heutigen Stande der Wissenschaft in Einklang gebracht."

42 For the edition, see Sachau's annual reports in *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse*, from 1899; see also Sachau, Eduard, "Bericht über die Ausgabe des Ibn Saad," in *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1918. Erster Halbband (Januar bis Juni)*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften in Kommission bei Georg Reimer, 1918, 11–18. See also *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band I (1894–1927)*, Berlin Brandenburg Akademie der Wissenschaft, Akten der Preussischen Akademie der Wissenschaften, 1812–1945, Signatur II–VIII, 150; and *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II (1928–1943, 1946)*, Berlin Brandenburg Akademie der Wissenschaft, Akten der Preussischen Akademie der Wissenschaften, 1812–1945, Signatur II–VIII, 151.

43 See *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse* (1919), 55: "Der letzte Teil der Ibn-Saad-Ausgabe, Band 13 ... ist gegen Ende des Jahres 1918 ... fertig geworden und damit ist die ganze Textausgabe zum Abschluß gelangt. In derselben Sitzung ist für die Geschäfte der Herstellung der nötigen Indices eine Kommission, bestehend aus den HH. Erman, Wilhelm Schulze, F.W.K. Müller und mir, gewählt." See also *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse* (1920), 117; *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse* (1921), 133; *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse* (1922), lvii. Besides Sachau (i/2, iii/1, vii/2), a number of other scholars

Part one of the index was published in 1921,<sup>44</sup> and Gottschalk helped to check the proofs.<sup>45</sup> In 1925, Sachau entrusted Gottschalk with the preparation of an index of transmitters (*fihrist al-ruwāt*), while he would continue working on the index of transmissions (*fihrist al-matn*).<sup>46</sup> Over the following years, Gottschalk was deeply involved in the project,<sup>47</sup> and in 1929 Gottschalk was nominated at Sachau's request as a member of the Ibn-Saad-Ausgabe-Kommission by the Prussian Academy.<sup>48</sup> In 1928 Sachau published part two of the index.<sup>49</sup> Shortly before Sachau's demise on 17 September 1930, Gottschalk reviewed

---

were involved in the edition of individual volumes, including Josef Horowitz (ii/1, iii/2), Karl Vilhelm Zetterstéen (v, vi), Eugen Mittwoch (i/1 and i/2), Julius Lippert (iv/1, iv/2), Friedrich Schwally (ii/2), Bruno Meissner (vii/1), and Carl Brockelmann (vol. viii). The entire series, with the exception of vol. viii, is available open access at <http://dx.doi.org/10.25673/97759> (last accessed 17 February 2023).

- 44 Sachau (ed.), *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, ix/1: Index derjenigen Personen, denen Ibn Saad in seinen Ṭabaqāt Band III bis VIII besondere Artikel gewidmet hat, Leiden: Brill 1921.
- 45 See Gottschalk, Walter, "Zum Ibn-Sa'd-Index," in *Der Islam* 12 (1922) 256–257. That Gottschalk began to work for the Ibn Sa'd project in 1920 is mentioned in his letter to Paul Kahle of 28 November 1938; for the letter, see below, n. 57.
- 46 *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse* (1926), LXIII: "Die Arbeit an den Indices zu Ibn Saad ist seit der Veröffentlichung von Band IX, Indices, Teil 1, Index derjenigen Personen, denen Ibn Saad in seinen Ṭabaqāt Band III bis VIII besondere Artikel gewidmet hat, im Jahre 1921, zuerst im Sommer 1925 wieder aufgenommen worden, und zwar in der durch die Eigenart von Ibn Saads Werk gebotenen Zweiteilung. Hr. Bibliotheksrat Dr. W. Gottschalk, der sich bereits um die Herstellung jenes ersten Teil verdient gemacht hatte, hat es übernommen, den Index der Überlieferer, fihrist alruwāt herauszugeben, während der Berichterstatter den Index der Überlieferungen, fihrist almatn herzustellen beschäftigt ist. In beiden Abteilungen ist die Arbeit so weit gefördert, daß dem Abschluß der ersten Buchungsarbeiten für sämtliche Bände vielleicht schon mit Ende des Jahres 1926 entgegengesehen werden darf."
- 47 See Gottschalk's regular reports to Sachau (1927, 1928), Wilhelm Schulze (1930, 1931), and Bruno Meissner (1932, 1934, 1935, 1936, 1938; see bibliography). The original reports are included in *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band 11*.
- 48 See letter Sachau to *Preussische Akademie der Wissenschaften*, 2 May 1929 (*Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band 11*, Bl. 23). In the same letter Sachau asked to be dismissed from the *Kommission* in view of his advanced age and failing health. For the years 1929 through 1931, his successor was the linguist and classical philologist Wilhelm Schulze (1863–1935), followed later in 1931 by the Assyriologist Bruno Meissner (1868–1947). Gottschalk was notified of his appointment on 31 May 1929; see copy of letter of the *Preussische Akademie der Wissenschaften* to Gottschalk, 31 May 1929 (*Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band 11*, Bl. 24): "Auf Antrag von Geheimrat Sachau hat die philosophisch-historische Klasse der Akademie beschlossen, Sie zum außerakademischen Mitglied der Kommission für die Herausgabe des Ibn Saad zu ernennen."
- 49 Sachau, Eduard, (ed.), *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, ix/2: 1. Verzeichnis der Orts- und Völkernamen. 2. Prophetenworte, alphabetisches Verzeichnis der Satzanfänge. 3. Verzeichnis der Reime der Dichter-Verse. 4. Verzeichnis der Koran-Verse, Leiden: Brill, 1928.

Sachau's work for part three of the *fihrist al-matn*, "Index of persons who are mentioned in the text of Ibn Sa'd's *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*," only to discover that it required far more revision than anticipated.<sup>50</sup> Gottschalk now focused on the revision of the material and the Prussian Academy first hired Walter Braune (1900–1989) (summer 1930–July 1931),<sup>51</sup> then Paul Kraus (1904–1944) (August 1931–May 1933),<sup>52</sup> and eventually Walther Hellige (1910–1984) (May 1933) to assist him in this work.<sup>53</sup>

Gottschalk was forced into retirement from his position as *Bibliotheksrat* at the end of 1935. He spent the next three years in Berlin, where he continued to oversee work on the third part of the Ibn Sa'd index. Moreover, he also taught Arabic at the *Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums*<sup>54</sup> and in 1937 he published a bibliography of Eugen Mittwoch's writings.<sup>55</sup> Toward the end of 1938, Walter Gottschalk and his wife tried to find a way to leave Germany. In November 1938, Wanda Gottschalk turned to Albert Einstein (1879–1955) asking for his support in finding an appointment for her husband in Mandatory Palestine or the United States,<sup>56</sup> and on 28 November 1938 Walter Gottschalk

50 See "Aufzeichnung" dated 30 July 1930 (*Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 34).

51 See *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 60, 63–66, 68, 69, 71, 72.

52 *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 70, 76, 94, 95, 98, 100, 102, 110, 114, 115, 116. Kraus left Germany for Paris at the end of April 1933 after he was ousted from his assistant position at the Institute for the History of Medicine at Berlin University and lost his position as *Privatdozent*. While Gottschalk proposed to Bruno Meissner that Kraus should continue to be entrusted with the revision of the proofs even after his relocation to Paris ("Aufzeichnung" dated 21 April 1933 and signed by Meissner and Kraus; letter Gottschalk to Meissner, 22 April 1933 [*Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 117, 118]), Meissner and the other members of the Ibn Saad Kommission decided on 4 May 1933 against this (*Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 119). Kraus later relocated to Cairo, where he committed suicide in 1944. For Kraus, see Kraemer, Joel L., "The Death of an Orientalist: Paul Kraus from Prague to Cairo," in Martin Kramer (ed.), *The Jewish Discovery of Islam: Studies in Honor of Bernard Lewis*, Tel Aviv: Moshe Dayan Centre for Middle Eastern and Islamic Studies, 1999, 181–223; de Blois, François, "Husain Hamdani, Paul Kraus, and a Suitcase Full of Manuscripts," in Wafi A. Momin (ed.), *Texts, Scribes and Transmission: Manuscript Cultures of the Ismaili Communities and Beyond*, London: I.B. Tauris, 2022, 47–54; Šćrbačić, Maja, "Von der Semitistik zur Islamwissenschaft und zurück: Paul Kraus (1904–1944)," in *Jahrbuch des Simon-Dubnow-Instituts* 12 (2013), 389–416.

53 Letter Gottschalk to the Preußische Akademie der Wissenschaften, 14 December 1933 (*Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 126); see also Gottschalk, "Ibn-Saad Ausgabe [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn. Meissner]," *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1934, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [19 April] 1934, li.

54 Van Ess, *Im Halbschatten*, 143 n. 38.

55 Gottschalk, "Die Schriften Eugen Mittwochs."

56 Gottschalk, Wanda, *Letter to Albert Einstein*, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein

wrote to Paul Kahle (1875–1964) asking for Kahle’s advice and support in finding a position outside of Germany, perhaps in India or the United States, providing detailed information about his academic career and trajectory and his achievements as librarian in Berlin.<sup>57</sup> Gottschalk also turned to others, including Hellmut Ritter.<sup>58</sup> On 1 December 1938 Gottschalk asked for permission to relocate to Brussels, where he had some relatives. The permission was granted by the *Reichsminister für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung* on 13 February 1939 for one year (1 February 1939 through 31 January 1940; it was renewed on 4 March 1940 until 31 January 1942), and at the beginning of 1939 Walter and Wanda Gottschalk left Germany for Belgium.<sup>59</sup> However, with Belgium’s surrender to Germany on 28 May 1940, Brussels was no longer a safe haven for the Gottschalks.

Following Gottschalk’s departure from Germany, he was removed from the Ibn-Saad Kommission.<sup>60</sup> On 15 August 1940, Walter *Israel* Gottschalk—fol-

---

Archive, 53–184. See also Reisman, Arnold, “Walter Gottschalk: A Pioneer of Modern Library Science and His Interactions with Albert Einstein during the Nazi Era,” in *Covenant: Global Jewish Magazine* 3 (August 2009), 47–52. Although Einstein was unable to help (see Einstein, Albert, *Letter to Wanda Gottschalk*, 12 November 1938, Albert Einstein Archive, 53–185; Weil, Gotthold, *Letter to Albert Einstein*, Jerusalem, 11 December 1938, Albert Einstein Archive, 53–186; Einstein, Albert, *Letter to Louis Ginzberg*, 5 January 1938 [*sic*; should be 1939], Albert Einstein Archive, 53–187), the Gottschalks continued to be in regular contact with Einstein over the next years. Reisman had access to the privately published book, Elverfeldt, S., *Zusammenstellung der Lebensdaten und Werke von Walter Gottschalk*, Aachen 1979, containing additional documentary material on Walter Gottschalk’s life. I was unable to locate and consult a copy of this collection of material.

57 The letter is preserved as Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR\_859, and it is quoted in Schmidtke, Sabine, *German Orientalism in Times of Turmoil: The Kahle–Strothmann correspondence (1933 through 1938, 1945 through 1950)*, Budapest: Eötvös Loránd University Chair for Arabic Studies & Csoma de Kőrös Society of Islamic Studies, 2022 (= *The Arabist* 43), 68–69 n. 167.

58 See below, n. 72.

59 Gottschalk, Walter, *Letter to Gotthold Weil*, Bruxelles, 15 March 1939, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44: “Sehr verehrter Herr Professor, Sie haben wohl schon von Herrn Goldschmidt gehört, daß meine Frau und ich anfangs Februar Deutschland verlassen und zunächst bei unseren belgischen Verwandten (Brüssel, 42 rue de l’Industrie) eine Zuflucht gefunden haben.” Gottschalk perhaps refers here to Ernst Daniel Goldschmidt (see above n. 1), a former colleague of Weil und Gottschalk at the Prussian State Library in Berlin, who emigrated 1936 to Mandatory Palestine where he worked at the Jewish National and University Library. Later, in 1940, the Gottschalks mentioned as their address La Maison Rose, Chain (Brabant) in Belgium.

60 Meissner, “Ibn Saad: Bericht Meissner,” in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1939, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [28 March] 1933, lv. See also *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 223, 224.

lowing the Executive Order on the Law on the Alteration of Family and Personal Names, Gottschalk was obliged after 1 January 1939 to adopt “Israel” as an additional name—informed the *Preußische Akademie der Wissenschaften* that he had dispatched on 9 July 1940 his preface and draft of the title pages for part three of the Ibn Sa’d index and, in view of his dire economic situation, he asked on this occasion to be remunerated retrospectively for his work on the Ibn Sa’d project.<sup>61</sup> His request was denied<sup>62</sup> and the final third part of the index was published instead with a brief preface written by Bruno Meissner.<sup>63</sup> Gottschalk was also asked to hand over all the material and preparatory work for part four of the index, that is, the portion of the index that was initially entrusted to him by Sachau (*fihrist al-ruwāt*),<sup>64</sup> and he complied with the request in November 1940.<sup>65</sup> Johann Fück (1894–1974) inspected the material in Septem-

61 *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 237, 238.

62 *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 240, 241, 242.

63 Sachau, Eduard (ed.), *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, ix/3; Verzeichnis derjenigen Personen die im Matn des Kitāb aṭ-ṭabaqāt al-kebīr des Ibn Saad erwähnt werden, Leiden: Brill, 1940, ix/3. Gottschalk is briefly mentioned in the preface: “Eduard Sachau, der Herausgeber der Indices, war bei seinem hohen Alter nicht mehr imstande, diesen dritten Teil durch den Druck zu führen. Deshalb hat, nachdem er am 17. September 1930 seine Augen geschlossen, sein Schüler, Herr Dr. Walther Gottschalk, damals Bibliotheksrat an der Staatsbibliothek zu Berlin, diese Arbeit übernommen und hat sie unterstützt von Herrn Dr. W. Hellige innerhalb neun Jahren zu Ende geführt.” To include Gottschalk’s name, Meissner had asked the Academy’s president, Theodor Vahlen (1869–1945) for permission; see *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 189: “Ich bitte, mir auch mitzuteilen, ob mein Vorwort den Beifall des Herrn Präsidenten findet, speziell ob der Name des nichtarischen Bibliotheksrates Gottschalk in der von mir gewählten Form genannt werden soll oder nicht.” Braune’s and especially Kraus’ contributions remain unmentioned in the preface. Gottschalk’s draft of an introduction and title page has not come down to us. Gottschalk later had the opportunity to relate the genesis and history of part three of the index; see Gottschalk, Walter, “Über den dritten Teil der Indices zur Berliner Ibn Saad-Ausgabe,” in *ZDMG* 105 (1955), 106–114. See also Gottschalk, Walter, *Letter to Gotthold Weil*, 18 April 1939, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44: “Von dem dritten Bande der Ibn-Saad-Indices—Personen u. Stämme in den Mutūn—hatte ich beim Verlassen v. Deutschland 248 Seiten ausgedruckt. Der noch folgende letzte Bogen war umbrochen. Trotz wiederholter Anfragen hat mir Brill aber nicht mitgeteilt, wie die Sache weitergehen soll. Voraussichtlich berät die Akademie noch darüber, wie sie meinen Namen vom Titelblatt wegbekommt. Ich habe Brill aber wissen lassen, daß ich meine Autorenrechte an diesem Bande geltend machen werde. Und ebenso habe ich ihm mitgeteilt, daß ich der einzige Mensch auf der Welt bin, der die Einleitung zu diesem Bande schreiben kann, weil ich Sachaus Aufzeichnungen über seine Indizierungsmethode besitze. Und ohne zu wissen, was eigentlich Sachau indiziert hat u. was nicht, kann niemand den Band benutzen.”

64 *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 225, 226, 227, 228.

65 *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II*, Bl. 245, 246, 247, 248, 249.

ber 1942 and his assessment was that Gottschalk's preparatory work was done with diligence.<sup>66</sup> The Academy's efforts to find another Arabist to bring this work to completion never materialized.

During 1939, Walter Gottschalk continued his efforts to secure an appointment outside of Europe.<sup>67</sup> Eventually several job opportunities opened up, namely, an offer from the Hebrew Union College in Cincinnati for a professorship in Arabic language and culture,<sup>68</sup> and another one for a librarian's position at Istanbul University.<sup>69</sup> In view of the difficulties involved in obtaining a visa to the United States, Gottschalk pursued the offer from Istanbul.<sup>70</sup> It is evident that the Turks' request for Gottschalk in 1939 had been initiated by Ritter—the latter wrote a note about Walter Gottschalk that reads:<sup>71</sup>

66 *Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band 11*, Bl. 285.

67 On 24 April 1939, for example, Gottschalk wrote to the US American scholar of the Bible and Orientalia, James Alan Montgomery (1866–1949) (Deutsches Exilarchiv 1933–1945, EB 70/117).

68 See also Ginzburg, Louis, *Letter to Albert Einstein*, New York, 13 January 1939, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 53–188: "Dear Professor Einstein: I am in receipt of your letter of January 5 with regard to Doctor Walter Gottschalk. It is a strange coincidence that only a few days ago, Professor Morgenstern of Cincinnati and I talked about Doctor Gottschalk. Professor Morgenstern thought that he might be able to do something for him and I am writing today to ask him about the developments in this case."

69 See Gottschalk, Walter, *Letter to Albert Einstein*, Bruxelles, 17 December 1939, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 55–204; see also Reismann, "Walter Gottschalk" 4. For the larger context of library reforms in Turkey since 1939, see Katipoğlu, "Academic Librarianship in Turkey". For the larger context of German professionals in Turkey during the Weimar Republic and beyond, see Mangold-Will, Sabine, "Deutsche in der Türkei 1933–1945: Mehr als eine Exilgeschichte und einseitiger Modernisierungstransfer," in *Bundeszentrale für Politische Bildung blog* (5 September 2014), <https://www.bpb.de/themen/europa/tuerkei/184978/deutsche-in-der-tuerkei-1933-1945/> (last accessed 23 July 2023); Mangold-Will, Sabine, *Begrenzte Freundschaft: Deutschland und die Türkei, 1918–1933*, Göttingen: Wallstein, 2013, *passim*.

70 Gottschalk, *Letter to Albert Einstein*, Bruxelles, 17 December 1939. Gottschalk may have been aware of the experience of his former colleague Arthur Spanier (1889–1944), who was appointed in December 1938 to the Hebrew Union College in Cincinnati as instructor for Rabbinics. Although Spanier was able to get permission to leave Germany (issued on 3 March 1939), he tried in vain to obtain a visa to the United States. Spanier was deported at the end of 1942 to Bergen-Belsen, where he died on 30 March 1945; see Schmidtke, *German Orientalism in Times of Turmoil* 71 n. 168.

71 The note is kept in a folder containing Ritter's correspondence with Walter Gottschalk (*Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968). Ritter's characteristic spelling conventions have been left unchanged.

Walter Gottschalk. Ehemaliger Bibliothekar in der Orientabteilung der Preussischen Staatsbibliothek. Floh als Jude nach Belgien und schrieb um hilfe. Ich erreichte beim Istanbuler rektor, dass man ihn als bibliothekar an der UB Istanbul anstellte. Da er durch Deutschlan[d] fahren musste, schrieb ich einen antrag über generalkonsul [Ferdinand] Seiler [1890–1951], der—erstaunlich genug—mit hilfe der fr[eu]nde im A.A. durchsetzte, dass er einen pass und die erlaubnis herzureisen bekam. Ein wahres wunder! Ist jetzt seit einigen jahren emeritus in Ffm, arbeitet aber noch. Es ist einer der drei Juden, denen ich das leben retten konnte.

Gottschalk's relocation from Brussels to Istanbul for his new appointment required the approval of the German authorities. On 2 August 1940, Hellmut Ritter submitted a request to the German Consulate in Istanbul to dispatch Walter Gottschalk as expert librarian to Istanbul University Library, a request, Ritter explains, that was made explicit by the Turkish side.<sup>72</sup> Although the *Reichsministerium für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung* voiced its opposition to having a Jewish librarian appointed for the task, the *Reichsbeirat für Bibliotheksangelegenheiten* obliged with the Turkish request and supported Gottschalk's appointment (letter 5 October 1940).<sup>73</sup> On 16 May 1941 Gottschalk was granted permission by the *Reichsminister für Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung* to relocate to Turkey for two years, 1 April 1941 through 31 March 1943, and the Gottschalks' train ride from Brussels to Istanbul through the occupied zones of Europe in a closed train car is legendary.<sup>74</sup> Gottschalk served as librarian in Istanbul University libraries from 1941 until 1949, when he was appointed the chair of library science at Istanbul University until his retirement in 1954.<sup>75</sup>

72 Josef van Ess refers to Ritter's letter of 28 February 1940 to Rudolf Tschudi, where Ritter related that he expects Gottschalk to arrive in Istanbul very soon; see van Ess, *Im Halbschatten* 144 n. 39.

73 That the director of the Prussian State Library, Hugo Andres Krüß (1879–1945), vouched for Gottschalk was certainly decisive in getting the *Reichsbeirat für Bibliotheksangelegenheiten* to support the appointment; see Schwarzeneker, "Erinnerungen an die Staatsbibliothek" 296.

74 Schwarzeneker, "Erinnerungen an die Staatsbibliothek" 296.

75 Gottschalk provides a detailed picture of his new responsibilities in Turkey in his letter to Gotthold Weil; see Gottschalk, Walter, *Letter to Gotthold Weil*, Istanbul, 28 November 1941, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44. For an edition of the letter, see below, Appendix. See also Katipoğlu, Serdar, "Academic Librarianship in Turkey: The Historical Context," in *International Journal of Legal Information: The Official Journal of the International Association of Law Libraries* 38, no. 2 (2010), 152–153. For Gottschalk's time in Turkey, see also Ishakoğlu Kadioğlu, Sevtap, and Gaye Şahin-

In 1954, Gottschalk and his wife, Wanda, returned to Germany, where they settled in Frankfurt. While there, Walter Gottschalk remained in close contact with the Oriental Seminar in Frankfurt, especially its head, Rudolf Sellheim (1928–2013), and he was engaged in various projects, including the redaction of an edited volume entitled *Judentum: Schicksal, Wesen und Gegenwart* (Wiesbaden: Franz Steiner, 1965)—although Franz Böhm (1895–1977) and Walter Dirks (1901–1991) are mentioned as editors on the title page, Gottschalk is named as collaborator (“unter Mitarbeit von”). To judge from the preface, Gottschalk played a major role in the volume’s realization.<sup>76</sup> During those years in Frankfurt, Gottschalk also regularly corresponded with Hellmut Ritter, though it seems that they never again met in person.<sup>77</sup>

---

baş Erginöz, *Belgelerle İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesinde Mülteci Bilim Adamları*, İstanbul: İstanbul Üniversitesi, 2017, 161–172; the list of Gottschalk’s publication, *ibid.*, 163, needs to be used with caution, as the Orientalist Walter Gottschalk was conflated with the Romanist Walter Gottschalk (1894–1969), who taught from 1937 until 1945 at Rostock University; on the Romanist, see “Walter Gottschalk,” *Catalogus Professorum Rostochiensium*, <http://purl.uni-rostock.de/cpr/00003481> (last accessed 26 February 2023).

76 See Böhm, Franz and Walter Dirks (eds.), in collaboration with Walter Gottschalk, *Judentum: Schicksal, Wesen und Gegenwart*, 2 vols., i, Wiesbaden: Franz Steiner, 1965, ix–x: “Infolge einer schweren Erkrankung des redaktionellen Leiters, Dr. Rudolf Heilbunn, die ihn schließlich zum Ausscheiden aus dieser Tätigkeit zwang, sahen sich die Herausgeber vorübergehend vor ernste Schwierigkeiten gestellt, die aber überwunden wurden, als sich Ende 1959 Herr Bibliotheksrat a. D., Professor Dr. Gottschalk, bereit erklärte, die Aufgabe eines Redaktors ehrenamtlich zu übernehmen. Er hat die 22 Beiträge, die ihm vorlagen, druckfertig gemacht, zum Teil in beständiger Fühlungnahme mit den Autoren. Er hat den größeren und schwierigeren Teil der Fahnenkorrektur erledigt, die Umbruchkorrekturen durchgesehen und das vom Verlag erstellte Personen- und Ortsregister redigiert. Als Orientalist konnte er die Schwierigkeiten beurteilen, die sich namentlich bei den historischen Beiträgen eines Sammelwerks für die redaktionelle Abstimmung ergeben. An ihre Überwindung stellte er hohe Ansprüche und widmete dieser Aufgabe die höchste Sorgfalt. Bei dem Mangel an Hebraisten und Judaisten—einer Folge der Ausrottung und Vertreibung der europäischen Judenheit—mußte er ungemein entsagungsvolle Kleinarbeit darauf verwenden, Einzeldaten zu verifizieren. Seiner Sorgfalt verdankt man die Einheitlichkeit der Schreibung von Orts- und Personennamen, Zitierungen und Bibliographien, soweit sie mit den jeweiligen Wünschen der Autoren vereinbar waren. Eine Erschwerung bedeutete es für ihn, daß er die Aufgabe erst in einem verhältnismäßig späten Zeitpunkt übernahm, in dem er auf die Gesamtgestaltung des Werkes und auf die Gestaltung der einzelnen Beiträge keinen Einfluß mehr nehmen konnte.”

77 See letters Gottschalk to Ritter, 13 February 1962, 7 April 1962, 14 August 1963, 3 January 1965, 11 January 1966, 11 January 1967, and 27 February 1968 (*Walter Gottschalk* [Walter Gottschalk, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privat-dienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968]).

4 **Appendix: Walter Gottschalk's Letter to Gotthold Weil, Istanbul, 28 November 1941 (Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44)**

Istanbul Kadiköy, den 28. November 1941  
Küçük Moda Burnu So. 9

Sehr verehrter, lieber Herr Weil,

Ihre Annahme, dass ich nicht nach Mekka wandern will, ist durch die Tatsachen widerlegt. Denn zum mindesten die Hälfte des langen Weges liegt hinter mir. Ich hätte Ihnen längst davon Kenntnis gegeben. Aber meine monatelangen Versuche, Herrn Goldschmidt<sup>78</sup> Ihre Adresse, die er als *sirr al-asrār* hütet, zu entlocken, waren vergeblich, bis dann Herr Kirschner<sup>79</sup> auf der Bildfläche erschien und mit der ihm eigenen Energie ans Werk ging. So erhielt ich Ihre Zeilen, bevor Sie die meinen erhalten. Meine Frau und ich haben uns sehr mit Ihren Grüßen gefreut, und wir hoffen, dass es Ihnen und Ihrer Familie so gut geht, wie es in diesen traurigen Zeiten nur jemandem ergehen kann. Da ich hinsichtlich eines baldigen Wiedersehens nicht so optimistisch bin wie Sie, gebe ich Ihnen lieber einen kurzen, schriftlichen Bericht über meine Arbeit.

Wir sind seit Anfang März d[es] J[ahres] hier. Die Reise war mit allerhand Schwierigkeiten verbunden, aber zuletzt klappte doch alles, und ich konnte sogar zehn Tage an der Stätte unserer gemeinsamen Arbeit verbringen, wo ich alles im wesentlichen völlig unverändert vorfand. Hier erwarteten mich große Aufgaben. Die Türkei verfügt zur Zeit nur über einen einzigen europäisch geschulten Bibliothekar, der aber nur verhältnismäßig kurze Zeit im Ausland war. Dieser Herr ist Direktor der hiesigen UB. Herr Rufai,<sup>80</sup> mit allen Wassern der Bibliothekswissenschaft gewaschen, hat nicht reüssiert und musste die Museumsbibliothek mit einem Schulkatheder in Samsun vertauschen. Wir haben aber schon ein sehr schönes Wiedersehen hier in Moda gefeiert.

Der Zweck meiner Berufung war ein doppelter. Zunächst sollte meine Erfahrung dem außerordentlich zersplitterten Bibliothekswesen der Universität Istanbul, meiner Brotherrin, zu Gute kommen. Darüber hinaus aber stehe ich auch der Unterrichtsverwaltung in Ankara in den allgemeinen Angelegenheiten der Bibliotheken zur Verfügung.

78 Perhaps a reference to Ernst Daniel Goldschmidt; on him, see above nn. 1 and 59.

79 Perhaps referring to the historian Bruno Kirschner (1884–1964) whose private collection is held at the Central Archives for the History of the Jewish People in Jerusalem (P285).

80 Possibly Ahmet Rufai, with whom Weil corresponded between 1926 and 1930; see National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 124.

Für den ersten Zweig meiner Tätigkeit ist mein Amtssitz die UB Istanbul. Ihr gilt auch der größte Teil meiner Arbeit. Ich beschäftige mich vor allem mit der Akzession und versuche, die vollständig erloschenen Beziehungen zum europäischen Buchhandel wieder anzuknüpfen. Auch einen kleinen Lesesaal für die allgemeinsten Nachschlagewerke will ich einrichten. Auch mit den sonstigen zahlreichen Bibliotheken der Universität habe ich mich zu beschäftigen. Besonders ist mir die des Turcologischen Instituts ans Herz gelegt, die im wesentlichen aus der Bibliothek Katanov besteht.<sup>81</sup> Direktor des Instituts ist Herr [Reşit] Rahmeti [Arat]. Auch unser gemeinsamer Freund Zeki Validi ist Professor an der hiesigen Universität.<sup>82</sup>

Was die über die Universität Istanbul hinausgreifenden Aufgaben betrifft, so habe ich zunächst eine gewisse Aufsicht über die alten Moschee Bibliotheken und beschäftige mich besonders mit der Konservierung der Bestände. Weiterhin bereite ich einen innertürkischen Leihverkehr vor und habe bereits einen Gesetzentwurf für die Schaffung eines bibliothekarischen Berufes ausgearbeitet, der der Nationalversammlung vorgelegt werden soll.

Das sind so einige Rosinen aus dem Kompott meiner Pflichten. Leider muss ich zunächst das alles ganz allein machen und die jungen Leute, die mir helfen sollen, erst anlernen. Aber die Arbeit macht mir Freude, denn manche dieser Probleme sind des Schweißes des Edlen wert.

Der äußere Rahmen unseres Daseins ist sehr angenehm. Wir leben in wunderbarer Ruhe (noch ruhiger als in Lichterfelde), in einem kleinen Häuschen am Meere in Moda in ländlicher Umgebung, und wenn ich meckere, so stimmen die Ziegen mit ein.

Wir grüßen Sie und Ihre verehrte Gattin aufs herzlichste.

Ihr

W Gottschalk

ps: Ich übersende der jüdischen Nationalbibliothek den *Annuaire Israélite* für Brüssel auf das Jahr 5701. Er ist von besonderem Interesse, weil er unter der deutschen Okkupation gedruckt ist und sich beträchtlich von seinen Vorgängern unterscheidet, die in der Lage waren, eine Darstellung der jüdischen Insti-

81 The library of the Russian Turkologist Nikolay Fyodorovich Katanov (1862–1922), who hailed from Khakassia, was purchased in 1914 by the Turkish Prime Minister Hilmy Pasha and brought to Istanbul; see Mongush, Z.M., “Buddhist Book Collection in Turkish Library of N.F. Katanov,” in *Himalayan and Central Asian Studies* 23 (2019), 74–78. For Katanov, see also Geraci, Robert P., *Window on the East: National and Imperial Identities in Late Tsarist Russia*, Ithaca: Cornell University Press, 2001, chapter 9.

82 For Zeki Validi Togan (1890–1970), see “Ahmed Zeki Validi,” in *Die Welt des Islams* 14 (1932), 22–25; Schmidtke, *German Orientalism in Times of Turmoil*, *passim*.

tutionen in Belgien zu bringen. Das alles hat mit einem Schlage ein Ende gefunden, nachdem die Menschen, die die Gemeinden leiteten, das Land verlassen haben.

## Bibliography

### *Archival Sources*

- Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band I (1894–1927)*, Berlin Brandenburg Akademie der Wissenschaft, Akten der Preußischen Akademie der Wissenschaften, 1812–1945, Signatur II–VIII, 150.
- Akten betr. die Ausgabe des Ibn Saad, Band II (1928–1943, 1946)*, Berlin Brandenburg Akademie der Wissenschaft, Akten der Preußischen Akademie der Wissenschaften, 1812–1945, Signatur II–VIII, 151.
- Akten betr. Bibliothekar Dr. Walter Gottschalk*, Staatsbibliothek zu Berlin, Band II. No. 1.9<sup>155</sup> (1919–1939).
- Einstein, Albert, *Letter to Louis Ginzberg*, [s.l.], 5 January 1938 [*sic*; should be 1939], Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 53–187.
- Einstein, Albert, *Letter to Wanda Gottschalk*, [s.l.], 12 November 1938, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 53–185.
- Ginzburg, Louis, *Letter to Albert Einstein*, New York, 13 January 1939, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 53–188.
- Goldziher, Ignaz, *Letter to Theodor Nöldeke*, Budapest, 1 April 1907, Budapest, LHAS Oriental Collection, in Goldziher, Ignaz and Nöldeke, Theodor [1907] *The Correspondence of Ignaz Goldziher and Theodor Nöldeke*, GIL/48.
- Goldziher, Ignaz, *Eid und Schwur*, Budapest, LHAS Oriental Collection, Goldziher/065.
- Goldziher, Ignaz, *Schwur*, Budapest, LHAS Oriental Collection, Goldziher/004.
- Goldziher, Ignaz, *Schwur*, Budapest, LHAS Oriental Collection, Goldziher/063.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Albert Einstein*, Bruxelles, 17 December 1939, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 55–204.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Gotthold Weil*, Bruxelles, 15 March 1939, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Gotthold Weil*, [s.l.], 18 April 1939, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Gotthold Weil*, Istanbul, 28 November 1941, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 44.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 13 February 1962, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privat-dienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.

- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 7 April 1962, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 17 August 1963, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 3 January 1965, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 11 January 1966, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 11 January 1967, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Hellmut Ritter*, Frankfurt am Main, 27 February 1968, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privatdienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Ignaz Goldziher*, Halensee b. Berlin, 10 July 1911, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/05.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Ignaz Goldziher*, Berlin, 19 October 1911, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/02.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Ignaz Goldziher*, Berlin, 17 November 1911, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/04.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Ignaz Goldziher*, Berlin, 11 October 1911, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/03.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Ignaz Goldziher*, Berlin, 1 November 1919, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/13/10/01.
- Gottschalk, Walter, *Letter to James Alan Montgomery*, Brussels, 24 April 1939, Deutsches Exilarchiv 1933–1945, EB 70/117.
- Gottschalk, Walter, *Letter to Paul Kahle*, Berlin, 28 November 1938, Università degli studi di Torino, Biblioteca di Orientalistica, Fondo Paul Kahle, COR\_859.
- Gottschalk, Wanda, *Letter to Albert Einstein*, [s.l., s.a (1938)], Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 53–184.

- Habilitationsakte Maximilian Streck*, Universitätsarchiv Humboldt Universität zu Berlin, Phil. Fak. 01–Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1224.
- Kern, Friedrich, *Letter to Ignaz Goldziher*, Cairo, 16 January 1899, Budapest, LHAS, Oriental Collection, GIL/21/02/19.
- Kirschner, Bruno—Private Collection*, Jerusalem, The Central Archives for the History of the Jewish People, P285.
- Landberg, Carlo, *Letter to Ignaz Goldziher*, Cairo, 21 January 1891, Budapest, LHAS Oriental Collection, GIL/24/15/019.
- Promotionsakte Walter Gottschalk*, Universitätsarchiv, Humboldt Universität zu Berlin, Phil. Fak. 01–Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 09. Promotionen, Sign. 588.
- Studienakte Walter Gottschalk*, Inskriptionsliste Sommer-Semester 1909, Universitätsarchiv der Julius-Maximilians-Universität Würzburg.
- Studienakte Walter Gottschalk*, Inskriptionsliste Winter-Semester 1909/10, Universitätsarchiv der Julius-Maximilians-Universität Würzburg.
- Walter Gottschalk*, in *Walter Gottschalk*, Hessisches Staatsarchiv Marburg, Fonds 340 Ritter b No 329, Privat-dienstliche Korrespondenz H. Ritters mit deutschen Wissenschaftlern und Freunden im In- und Ausland, C-G, 1956–1968.
- Weil, Gotthold, *Correspondence with Ahmet Rufai*, Jerusalem, National Library of Israel, Gotthold Weil Archive, ARC. Ms. Var. 362 01 124.
- Weil, Gotthold, *Letter to Albert Einstein*, Jerusalem, 11 December 1938, Jerusalem, Hebrew University, Albert Einstein Archive, 53–186.

### *Published Sources: Writings by Walter Gottschalk*

- Böhm, Franz, and Walter Dirks (eds.), in collaboration with Walter Gottschalk, *Judentum: Schicksal, Wesen und Gegenwart*, 2 vols., Wiesbaden: Franz Steiner, 1965.
- Gottschalk, Walter, “Die Bibliotheken der Araber im Zeitalter der Abbasiden,” in *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 47 (1930), 1–6 [review of Olga Pinto, *Le biblioteche degli Arabi nell'età degli Abbassidi*, Florence: Olschki 1928].
- Gottschalk, Walter, “[Einweihungsfeier der Goldziher-Bibliothek],” in *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 42 (1925), 51–52.
- Gottschalk, Walter, *Das Gelübde nach älterer arabischer Auffassung*, Berlin: Diss., Mayer und Müller, 1919.
- Gottschalk, Walter, [Gründung der national-arabischen Bibliothek in Jerusalem], in *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 40 (1923), 173.
- Gottschalk, Walter, “Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht der Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn. Sachau],” in *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1927, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [8 March] 1927, xxxix.

- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Sachau," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1927, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [7 May] 1927, lxiv.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Sachau," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1928, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [22 February] 1928, xli–xlii.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht der Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Wilhelm Schulze]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1930, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [12 March] 1930, lii.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Wilhelm Schulze]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1931, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [12 March] 1931, lxx.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Meissner]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1932, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [12 April] 1932, lviii.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Meissner]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1934, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [19 April] 1934, li.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Meissner]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1935, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [24 April] 1935, lxv.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Meissner]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1936, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [12 February] 1936, xlix.
- Gottschalk, Walter, "Ibn-Saad Ausgabe. [Bericht des Hrn. Dr. Gottschalk an Hrn Meissner]," in *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1938, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [24 March] 1938, l.
- Gottschalk, Walter, "Die Jüdische National- und Universitätsbibliothek in Jerusalem," in *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 43 (1926), 556–563.
- Gottschalk, Walter, *Katalog der Handbibliothek der orientalischen Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek*, Leipzig: Harrassowitz, 1929.

- Gottschalk, Walter, “[Review of] Franz Babinger, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke*. Mit einem Anhang: Osmanische Zeitrechnungen, vom Joachim Mayr, Leipzig: Otto Harrassowitz, 1927,” in *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 48 (1931), 634–636.
- Gottschalk, Walter, “[Review of] Franz Babinger, *Zur Geschichte der Papiererzeugung im Osmanischen Reiche*, Berlin: Reichsdruckerei, 1931,” in *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 49 (1932), 254–255.
- Gottschalk, Walter, “[Review of] Joseph A. Dagher, *Répertoire des bibliothèques du Proche et du Moyen-Orient*, Paris: Unesco, 1951,” in *Oriens* 5 (1952), 354–355.
- Gottschalk, Walter, “[Review of] *Orientalische Bibliographie*, ed. Lucian Scherman, Berlin: Reuther & Reichard, 1928,” in *Deutsche Literaturzeitung* 51, (1 November 1930), 2072–2074.
- Gottschalk, Walter, “[Short Notice on] Emile Mauchamp, *La sorcellerie au Maroc*. Œuvre posthume, précédée d’une étude documentaire sur l’auteur et l’œuvre par Jules Bois, Paris: Dorbon, 1911,” in *Der Islam* 13 (1923) 362 no. 193.
- Gottschalk, Walter, “[Short Notice on] Hubert Grimme, ‘Ursprünge der Religion Mohammeds,’ *Österreichische Monatsschrift für den Orient* (1916), pp. 262–270,” in *Der Islam* 13 (1923) 338–339 no. 36.
- Gottschalk, Walter, “Die Schriften Eugen Mittwoch’s: Zum 4. Dezember 1936 verzeichnet,” in *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 81 (1937), 243–250.
- Gottschalk, Walter, “Über den dritten Teil der Indices zur Berliner Ibn Saad-Ausgabe,” in *ZDMG* 105 (1955), 106–114.
- Gottschalk, Walter, “Zum Ibn-Sa‘d-Index,” in *Der Islam* 12 (1922), 256–257.

### **Secondary Published Sources**

- “Aḥmed Zekī Validī,” in *Die Welt des Islams* 14 (1932), 22–25.
- “Article on Arab Vows Published by Dr. Mathews,” in *The Gold and Black: The Student Newspaper of Birmingham-Southern College* 21, no. 15 (13 January 1939), 1.
- Babinger, Franz, “Ein Jahrhundert morgenländischer Studien an der Münchener Universität,” in *ZDMG* 107 (1957), 241–269.
- Brocke, Michael and Julius Carlebach (eds.), *Biographisches Handbuch der Rabbiner*, 2 vols., ii/1, Munich: K.G. Saur, 2009.
- de Blois, François, “Husain Hamdani, Paul Kraus, and a Suitcase Full of Manuscripts,” in Wafi A. Momin (ed.), *Texts, Scribes and Transmission: Manuscript Cultures of the Ismaili Communities and Beyond*, London: I.B. Tauris, 2022, 47–54.
- de Somogyi, József, “A Collection of the Literary Remains of Ignace Goldziher,” in *JRAS* 67 (1935), 149–154.
- Dévényi, Kinga, “Information Exchange before the Internet: On *law aqsama ‘alā llāh la-abarrahu* in Goldziher’s Correspondence,” in Éva Apor and István Ormos (eds.),

- Goldziher Memorial Conference: June 21–22, Budapest, Oriental Collection, Library of the Hungarian Academy of Sciences*, Budapest: Library of the Hungarian Academy of Sciences, 2005, 21–35.
- Elverfeldt, S., *Zusammenstellung der Lebensdaten und Werke von Walter Gottschalk*, Aachen: s.n., 1979.
- Fihrist al-kutub al-‘arabiyya al-mahfūza bi-l-Kutubkhāna al-Khidīwiyya*, 7 vols., vii/i, Miṣr: al-Maṭba‘a al-‘Uthmāniyya, 1308/1890–1891.
- Goldziher, Ignaz, “[Review of] Gottschalk, Walter, *Das Gelübde nach älterer arabischer Auffassung*, Berlin: Mayer & Müller, 1919,” in *Theologische Literaturzeitung* 45, nos. 23–24 (4 December 1920), 265–266.
- Goldziher, Ignaz, “Notice sur la littérature des Ajmān al-‘Arab (serments des anciens Arabes),” in *Mélanges Hartwig Derenbourg, 1844–1908*, Paris: Ernest Leroux, 1909, 221–230.
- Ghyoot, Mathias, “Ḥanbalism in Late Orientalist Scholarship, 1894–1937” [in preparation].
- Habermann, Alexandra, et al., *Lexikon deutscher wissenschaftlicher Bibliothekare 1925–1980*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 1985.
- Hohoff, Ulrich, “Wissenschaftliche Bibliothekarinnen und Bibliothekare als Opfer der NS-Diktatur. Eine Übersicht über 250 Lebensläufe seit dem Jahr 1933. Teil 1: Die Entlassungen,” in *o|bib: Das offene Bibliotheksjournal* 2, no. 2 (2015), 1–32, <http://dx.doi.org/10.5282/0-bib/2015H2S1-32>.
- Hohoff, Ulrich, “Wissenschaftliche Bibliothekarinnen und Bibliothekare als Opfer der NS-Diktatur. Eine Übersicht über 250 Lebensläufe seit dem Jahr 1933. Teil 2: Emigration, Widerstand, Deportation und Gefangenschaft,” in *o|bib: Das offene Bibliotheksjournal* 3, no. 2 (2016), 1–41, <https://doi.org/10.5282/0-bib/2016H2S1-41>.
- Hopkins, Simon, “The Language Studies of Ignaz Goldziher,” in Éva Apor and István Ormos (eds.), *Goldziher Memorial Conference: June 21–22, Budapest, Oriental Collection, Library of the Hungarian Academy of Sciences*, Budapest: Library of the Hungarian Academy of Sciences, 2005, 83–137.
- İshakoğlu Kadioğlu, Sevtap and Gaye Şahinbaş Erginöz, *Belgelerle İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesinde Mülteci Bilim Adamları*, Istanbul: İstanbul Üniversitesi, 2017.
- Katipoğlu, Serdar, “Academic Librarianship in Turkey: The Historical Context,” in *International Journal of Legal Information: The Official Journal of the International Association of Law Libraries* 38, no. 2 (2010), Article 8.
- Kraemer, Joel L., “The Death of an Orientalist: Paul Kraus from Prague to Cairo,” in Martin Kramer (ed.), *The Jewish Discovery of Islam: Studies in Honor of Bernard Lewis*, Tel Aviv: Moshe Dayan Centre for Middle Eastern and Islamic Studies, 1999, 181–223.
- Krause, Friedhilde, “Jüdische Bibliophilen in ihrer Verbindung mit der Staatsbibliothek zu Berlin 1905 bis 1933,” in *Marginalien. Zeitschrift für Buchkunst und Bibliophilie* 125 (1992), 28–48.

- Mangold-Will, Sabine, *Begrenzte Freundschaft: Deutschland und die Türkei, 1918–1933*, Göttingen: Wallstein, 2013.
- Mangold-Will, Sabine, “Deutsche in der Türkei 1933–1945: Mehr als eine Exilgeschichte und einseitiger Modernisierungstransfer,” in *Bundeszentrale für Politische Bildung blog* (5 September 2014), <https://www.bpb.de/themen/europa/tuerkei/184978/deutsche-in-der-tuerkei-1933-1945/>.
- Mangold-Will, Sabine, “Zwischen Berlin und Jerusalem: Der Orientalist und Bibliothekar Gotthold Weil und die Anfänge der Orient-Abteilung der Preussischen Staatsbibliothek,” in Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt (eds.), *Sammler–Bibliothekare–Forscher: Zur Geschichte der Orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2022, 209–238.
- Mathews, Charles D., “The *Kitāb Aimān al-‘Arab wa talāqiha fi’l-jāhiliyya* of an-Najīramī,” in *Journal of the American Oriental Society* 58 (1938), 615–637.
- Meissner, Bruno, “Ibn-Saad-Ausgabe: Bericht des Hrn Meissner,” in *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1933, Philosophisch-historische Klasse*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, [28 March] 1933, lv.
- Meissner, Bruno, “Ibn-Saad: Bericht des Hrn Meissner,” in *Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Preussischen Akademie der Wissenschaften 1939*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, 1939.
- Mongush, Z.M., “Buddhist Book Collection in Turkish Library of N.F. Katanov,” in *Himalayan and Central Asian Studies* 23 (2019), 74–78.
- Müller, Hildegard, “German Librarians in Exile in Turkey, 1933–1945,” in *Libraries & Culture* 33 (1998), 294–305.
- al-Najīramī, Abū Ishāq Ibrāhīm b. ‘Abd Allāh, *Aymān al-‘arab fi l-jāhiliyya*, ed. Muḥibb al-Dīn al-Khaṭīb, Cairo: al-Maṭba‘a al-Salafiyya, 1343/1924–1925.
- Neuberger, Albert, “Alfred Gottschalk 1894–1973,” in *Advances in Carbohydrate Chemistry and Biochemistry* 33 (1976), 1–10.
- “Proceedings of the American Oriental Society at the Meeting at New Haven, 1936,” in *JAOS* 56 (1936), 386–417.
- Reisman, Arnold, “Walter Gottschalk: A Pioneer of Modern Library Science and His Interactions with Albert Einstein during the Nazi Era,” in *Covenant: Global Jewish Magazine* 3 (August 2009), 47–52.
- Rubin, Aaron D[avid], *The Jibbali (Shahri) Language of Oman: Grammar and Texts*, Leiden: Brill, 2014.
- Sachau, Eduard, “Bericht über die Ausgabe des Ibn Saad,” in *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1918. Erster Halbband (Januar bis Juni)*, Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften in Kommission bei Georg Reimer, 1918, 11–18.
- Sachau, Eduard (ed.), *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, ix/1: *Index derjenigen Personen, denen*

- Ibn Saad in seinen Ṭabaqāt Band III bis VIII besondere Artikel gewidmet hat*, Leiden: E.J. Brill 1921.
- Sachau, Eduard (ed.), *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, ix/2: 1. Verzeichnis der Orts- und Völkernamen. 2. Prophetenworte, alphabetisches Verzeichnis der Satzanfänge. 3. Verzeichnis der Reime der Dichter-Verse. 4. Verzeichnis der Koran-Verse, Leiden: E.J. Brill, 1928.
- Sachau, Eduard (ed.), *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kabīr*, ix/3: Verzeichnis derjenigen Personen die im Matn des Kitāb aṭ-ṭabaqāt al-kebīr des Ibn Saad erwähnt werden, Leiden: E.J. Brill, 1940.
- Schmidtke, Sabine, “‘Er versinkt aber in einem Meer von Handschriften’: Friedrich Kern (1874–1921) and His Studies on the Dogmatic History of Ḥanafism and Māturīdism,” in Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt (eds.), *Sammler-Bibliothekare-Forscher: Zur Geschichte der Orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2022, 315–386.
- Schmidtke, Sabine, *German Orientalism in Times of Turmoil: The Kahle-Strothmann Correspondence (1933 through 1938, 1945 through 1950)*, Budapest: Eötvös Loránd University Chair for Arabic Studies & Csoma de Kőrös Society of Islamic Studies, 2022 (= *The Arabist* 43).
- Schwarzenacker, Walter, “Erinnerungen an die Staatsbibliothek, hrsg. von Karl Schubarth-Engelschall,” in Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt (eds.), *Sammler-Bibliothekare-Forscher: Zur Geschichte der Orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann, 2022, 277–314.
- Šćrbačić, Maja, “Von der Semitistik zur Islamwissenschaft und zurück: Paul Kraus (1904–1944),” in *Jahrbuch des Simon-Dubnow-Instituts* 12 (2013), 389–416.
- Streck, Maximilian, “Das Gebiet der heutigen Landschaften Armenien, Kurdistan und Westpersien nach den babylonisch-assyrischen Keilinschriften,” in *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete* 13 (1898), 57–110.
- Thrope, Samuel, “The Goldziher Collection at the National Library of Israel,” in Hans-Jürgen Becker, Kinga Dévényi, Sebastian Günther, and Sabine Schmidtke (eds.), *Building Bridges: Ignaz Goldziher and His Correspondents. Islamic and Jewish Studies around the Turn of the Twentieth Century*, Leiden: Brill, 2024, 332–346.
- van Ess, Josef, *Im Halbschatten: Der Orientalist Hellmut Ritter (1892–1971)*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2013.
- “Verzeichnis der Mitglieder der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft nach dem Bestande vom 25. Juli 1914 unter Eintragung der bis zum 31. Mai 1918 in Erfahrung gebrachten Veränderungen,” in *ZDMG* 72 (1918), iv–xvii.
- Verzeichnis der Vorlesungen welche an der Königlich Bayerischen Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg im Sommer-Semester 1909 gehalten werden*, Würzburg: Königl. Universitätsdruckerei H. Stürtz A.G., 1909.

*Verzeichnis der Vorlesungen welche an der Königlich Bayerischen Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg im Winter-Semester 1909/10 gehalten werden*, Würzburg: Königl. Universitätsdruckerei H. Stürtz A.G., 1909.

Weninger, Stefan, "Ibn Sīda," in *Encyclopaedia of Islam, three, fascicle* (2020–2021), 63–65.